

## III - CATALAN

### 1. FONCTIONS LANGAGIÈRES

#### Parler de soi

<p><b>Se présenter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- donner son nom et son prénom</li> <li>- donner son âge</li> <li>- parler de sa famille</li> <li>- donner sa date de naissance</li> <li>- donner son adresse complète</li> <li>- donner son numéro de téléphone</li> </ul>	<p>Sóc la Laura Pons. Em (me) dic Laura Pons. Tinc 9 anys. El meu pare es (se) diu Joan. Tinc una germana. Vaig néixer el 2 de juny de 1997. M'estic a la plaça major al n° 15. Visc a Perpinyà. El meu telèfon és el : 04 .....</p>
<p><b>Se décrire physiquement et moralement</b></p>	<p>Tinc els ulls blaus i els cabells rossos. Porto (porti) pantalons negres. Peso (pesi) 35 quilos i faig 1 metre 30. Sóc una mica tossut.</p>
<p><b>Dire ce que l'on ressent</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- état général</li> <li>- faim, soif...</li> <li>- joie, satisfaction</li> <li>- déception</li> <li>- fatigue</li> <li>- dégoût</li> <li>- absence d'envie</li> <li>- peur</li> <li>- surprise</li> <li>- douleur</li> <li>- irritation, mauvaise humeur</li> </ul>	<p>Sóc malalt. Estic cansat. Em trobo (me trobi) bé. Tinc set. Tinc fam. – Tinc gana Genial! – Fantàstic ! Sóc (sun) content ! Quina alegria ! – Quina sort ! Oh ! – Quina pena ! En tinc prou ! Ecx ! – Uix ! Quin fàstic! No tinc ganes de dibuixar. Quina por ! Tinc por ! Em (me) fan por les bruixes ! Oi ! – Mira ! Què dius ! Ai ! – Ui ! Tinc mal (de panxa). Em (me) fa mal el cap ! - Em (me) fan mal els peus ! M'he fet mal. En tinc prou ! En tinc prou de copiar !</p>
<p><b>Parler de ses goûts</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de ce qu'on aime / ou pas</li> <li>- de ce que l'on préfère</li> </ul>	<p>M'agrada fer bicicleta. – No m'agrada la xocolata. M'agraden els gats. – No m'agraden aquests titelles. M'estimo (m'estimi) més anar a la platja. M'agrada més mirar la tele que llegir.</p>
<p><b>Parler de ses besoins</b></p>	<p>Em (me) cal el llibre.</p>
<p><b>Parler de ses souhaits, de ses désirs</b></p>	<p>Vull la goma. M'agradaria tenir una bicicleta</p>
<p><b>Parler de ses intentions, de ses projets</b></p>	<p>Vull anar a la biblioteca. Quan seré més gran, tindrè una bicicleta.</p>
<p><b>Dire que l'on possède ou non</b></p>	<p>Tinc un gat. / No tinc mocador.</p>

	Aquesta bicicleta és meva. / Aquest jersei no és meu.
<b>Dire ce que l'on sait faire ou non</b>	Sé utilitzar l'ordinador. / No sé ballar la sardana.
<b>Dire ce qu'on doit faire</b>	Haig de donar menjar al llapí. Hem d'acabar l'exercici.
<b>Dire où on est</b>	Sóc a l'escola. M'estic a Perpinyà. Em trobo (me trobi) a davant del mercat.
<b>Dire où on va</b>	Anem a la muntanya. Passarem per Girona.

**Parler aux autres**

<p><b>Savoir entretenir des relations sociales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se saluer</li> <li>- prendre congé</li> <li>- remercier</li> <li>- s'excuser</li> <li>- formuler des souhaits</li> <li>- souhaiter un anniversaire</li> <li>- féliciter</li> </ul>	<p>Ep ! – Bon dia ! – Bona tarda ! – Bona nit ! – Hola !</p> <p>Adiu ! – Adéu !</p> <p>Fins demà (dilluns...). – Fins aviat.</p> <p>Merci ! – Gràcies !</p> <p>Perdó !</p> <p>Bon Nadal ! – Bon any nou ! – Bon profit !</p> <p>Per molts anys ! – Bon aniversari !</p> <p>Bé ! - Molt Bé !</p>
<p><b>Demander des informations à un interlocuteur</b></p> <p><b>- sur lui-même</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sur son identité</li> <li>- sur son âge</li> <li>- sur sa date de naissance</li> <li>- sur son état général</li> <li>- sur ce qu'il fait, veut, désire</li> <li>- sur ce qui lui plaît</li> <li>- sur le lieu où il est, où il habite</li> <li>- sur le lieu où il va</li> <li>- sur une date, un horaire</li> </ul> <p><b>- sur quelqu'un d'autre</b></p> <p><b>- sur quelque chose</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sur des objets</li> <li>- sur un prix</li> <li>- sur un événement</li> <li>- sur un événement du passé</li> <li>- sur l'heure, sur la date</li> <li>- sur le temps météorologique</li> </ul>	<p>Com et (te) dius ? / Com us (vos) dieu ?</p> <p>Qui ets ? / Qui sou (seu) ?</p> <p>Ets català ?</p> <p>Quans anys tens ?</p> <p>Quan vas néixer ?</p> <p>Com vas ? / Com aneu ?</p> <p>Què fas ? / Què feu ?</p> <p>Què vols ? / Què voleu ?</p> <p>T'agrada el pa amb tomàquet ?</p> <p>T'agrada mirar la tele ?</p> <p>On ets ?</p> <p>On t'estàs ? – On vius ?</p> <p>On us (vos) esteu ? – On viviu ?</p> <p>Quina és la teva adreça ? – Quina és la vostra adreça ?</p> <p>On vas ? / On aneu ?</p> <p>Quan anem al cinema ? A quina hora fem teatre ?</p> <p>Com es (se) diu ? / Qui és ?</p> <p>Com es (se) diuen ? – Qui són ?</p> <p>Què és això ?</p> <p>De quin color és ? – Quina forma té ?</p> <p>És gros ? – És petit ?</p> <p>Quan val aquesta camisa ?</p> <p>Quan costa aquest CD ?</p> <p>Què passa ?</p> <p>Què has fet aquest matí ?</p> <p>Què vas fer ahir ?</p> <p>Quina hora és ? – Quin dia és ?</p> <p>Quin temps fa ?</p> <p>Quin temps fa /ha fet avui ?</p> <p>Quin temps va fer ahir ?</p>

<b>Exprimer une injonction</b>	Vine ! – Dóna'm (dóna-me) la pilota ! Tanca la porta ! – Vés al pati ! Tanqueu els ulls ! – Aneu ! – Veniu !
<b>Exprimer une interdiction</b>	No corris dins la classe !
<b>Exprimer un desir</b>	Vull que tanquis els ulls !
<b>Exprimer une obligation</b>	Has de portar un titella ! Cal que acabis l'exercici.
<b>Demander et exprimer une permission</b>	Em (me) deixes copiar el text ? Ara pots agafar el meu boli.
<b>Exprimer une opinion</b>	Penso (pensí) que la serp reptà.
<b>Exprimer une prédiction</b>	Demà plourà.
<b>Exprimer une proposition</b>	Vols jugar amb mi ?
<b>Répondre à une proposition</b> - accord  - désaccord - éventualité	Sí ! – D'acord ! Va bé ! – Va molt bé !  No ! – No estic d'acord ! Potser... ! – Belleu... !
<b>Répondre à une question</b>	És veritat ! / No és veritat. És mentida ! - És fals !
<b>Emettre une hypothèse</b>	Potser (belleu) vindrà demà. Crec que guanyarà l'equip blau.
<b>Savoir participer à la vie de la classe</b> - demander la parole  - demander de répéter - dire que l'on n'a pas compris  - demander à participer ou non - demander une aide	Jo ! Jo ! Sí us plau ! – Sisplau ! Puc parlar, sisplau ? Ara em (me) toca a mi !  Pots repetir ?  No he comprès. No conec aquest mot.  Puc jugar amb vosaltres ?  Com es (se) diu... ? – Com s'escriu... ? Què vol dir...aquest mot ?

### Parler des autres et de son environnement immédiat

<b>Savoir identifier / présenter ou désigner</b> - une personne  - un animal, une chose	Aquesta nina es (se) diu Rosa. És el meu pare. – És el director de l'escola. Aquell nin és un alumne de la meva classe.  És una cartera. És un colom. Aquell gos és del Martí.
<b>Savoir décrire, qualifier, compter</b>	Un, dos..., 100 Hi ha un arbre. Aquesta flor és roja. La Nicola és alta i prima. Aquesta nina porta ulleres.
<b>Savoir exprimer l'intensité ou la quantité</b>	N'hi ha poc ! Hi ha molts nins. És massa fort! Són iguals ! El meu llibre és més interessant que el teu. És el més (menys) alt de la classe.
<b>Savoir donner des informations</b> - sur quelqu'un	En Joan és malalt. La Maria és molt contenta. En Joan sap nedar. El pare de l'Antoni és fuster.

- sur le temps météorologique	Avui plou. Avui ha plogut. Demà nevarà. Ahir va nevar.
- sur l'heure	És migdia. – Són 3 hores. Són 3 hores i quart (i mig - menys el quart).
- sur la date	Avui és dimarts. Dimarts 20 de novembre de 2002.
<b>Savoir utiliser</b>	
- quelques repères spatiaux	Aquí ! – prop – lluny – davant – darrera – sobre – sota. Damunt – dessota – al costat – a l'esquerra – a la dreta
- quelques repères temporels	Els dies de la setmana – els mesos – les temporades Avui – ahir – demà – després – ara - aleshores
- quelques articulations de logique et coordination	I – O ...perquè... –...quan....

## 2. SYNTAXE, MORPHO-SYNTAXE ET PRONONCIATION

Les élèves découvriront d'abord sous forme lexicalisée les faits de langue suivants puis, à partir d'une réflexion sur le système de la langue (contrastive chaque fois que cela sera utile), ils apprendront progressivement à les utiliser correctement.

### Phonologie et orthographe

- Les phonèmes spécifiques du catalan : identification et reproduction.
- Les graphèmes spécifiques du catalan : identification et reproduction.
- La syllabe tonique du mot : identification et reproduction.
- L'accent écrit : repérage.

### Le groupe nominal

- « a » comme marque du féminin des noms et des adjectifs : identification et utilisation.
- « s », « ns », « es » comme marques du pluriel des noms et des adjectifs : identification et utilisation.
- L'article personnel.
- L'article défini.
- L'article indéfini.
- L'adjectif possessif.
- L'adjectif numéral : 0 à 100.
- L'adjectif démonstratif.
- Le pronom personnel complément.
- L'accord du groupe nominal.

### Le verbe

- Quelques verbes irréguliers : *dir-se ; estar-se ; fer ; poder ; saber ; ser ; tenir ; voler, viure.*
- à la 1<sup>ère</sup> et 2<sup>de</sup> personne du singulier (présent indicatif, futur) ;
- à toutes les personnes (présent, futur, prétérit indéfini et défini, imparfait).
- Verbes en -ar
- à la 1<sup>ère</sup> et 2<sup>de</sup> personne du singulier (présent indicatif, futur, impératif) ;
- à toutes les personnes (présent indicatif, futur, prétérit indéfini et défini, imparfait).
- Conjugaison de quelques verbes pronominaux usuels :

- à la 1<sup>ère</sup> et 2<sup>de</sup> personne du singulier (présent indicatif, futur, impératif) ;

- à toutes les personnes (présent, futur, prétérit indéfini et défini, imparfait).

### La phrase

- La phrase affirmative, interrogative, négative.
- L'accord dans la phrase.

## 3. LEXIQUE

### Individus

#### Le corps humain

El cos, el braç, el colze, la mà, el dit, la cama, el genoll, el peu  
El cap, l'ull, el nas, la boca, la dent, l'orella, la cara

#### Les vêtements

Les sabates, els pantalons, la camisa, els mitjons, l'abric, la samarreta, les calces, els calçotets, el jersei, l'anorac, el vestit, la faldilla

#### Les caractéristiques physiques et morales

Els cabells, la barba, el bigoti  
Curt, llarg, ondulat, ros, moreno, negre, castany  
Alt, baix, gras, prim, gros, petit  
Bo, dolent, simpàtic, bonic, lleig

#### Les couleurs

Blanc, negre, roig/vermell, blau, verd, groc, marró, rosa, taronja

#### Les sensations, les sentiments ...

Cansat, malalt, content, trist, enfadat

### Environnement

#### La famille

El pare, la mare, el germà, l'avi, el padrí, el cosí, el fill, l'oncle, la tia

#### Les animaux

Els animals domèstics : el gat, el gos, l'ocell, la gallina, el gall, el llapí, la vaca, l'ànec, l'ovella, la cabra, el cavall, el peix

Els animals salvatges : el lleó, el tigre, l'ós, el llop, la guilla, l'esquirol, la serp, l'erició

#### Les aliments

La fruita : la cirera, la pera, la poma, la taronja, el plàtan, el préssec, el raïm, el meló, el tomàquet

La verdura : la patata, la mongeta, l'enciam

Les begudes : l'aigua, la llet, la llimonada, la taronjada, la xocolata desfeta, el suc de ....

L'oli, el vinagre, la sal, el sucre, la mantega

El pa, l'entrepà, l'amanida, la sopa, la carn, el peix, l'ou, el pollastre, el gelat, el pastís, la coca

Fred, calent, salat, dolç

#### **La maison**

La casa, el mas, l'apartament, la porta, la finestra, la xemeneia, el teulat, la paret

La cuina, el menjador, el bany, el dormitori, el garatge, el corredor, l'escala, el balcó, la terrassa, la taula, la cadira, el llit, la tauleta de nit, l'armari, la cuina de gas, la nevera, la pica, l'aixeta, el lavabo, el mirall

La cullera, la forquilla, el ganivet, el plat, el got/el veire, el tovalló, les estovalles, l'escombra

La tovallola, el sabó, el xampú, el raspall de dents, la pasta de dents

L'escola, el pati, l'aula

La pissara, l'esborrador, el guix, el prestatge, el retolador, el llapis, el quadern, el llibre, la cartera, el full, la goma, el regle, la maquineta, les pintures, el pinzell, les estisores, la xinxeta

L'alumne, el mestre,

El deure, el resum, la lliçó, la recitació, la lectura, les matemàtiques, la geografia, la història, les ciències, el dictat, l'exercici

La nota, bé, excel·lent, molt bé

#### **La ville, le village**

La ciutat, el poble, el carrer, l'avinguda, la plaça,

El museu, el cinema, l'ajuntament, l'estadi, l'oficina de correus, el banc, la farmàcia, l'hospital, l'estació del tren, la parada d'autobús

La carnisseria, la pastisseria, la llibreria, el supermercat, el forn de pa, el quiosc

#### **La nature**

El paisatge, la muntanya, el mar, el camp, el llac, l'estany, el riu, el bosc, el prat, l'herba, la flor, la planta, l'arbre, l'alzina, el suro, el pi, l'avet,

#### **Le calendrier**

Les temporades : l'estiu, la tardor, l'hivern, la primavera.

Els mesos : gener, febrer, març, abril, maig, juny, juliol, agost, setembre, octubre, novembre, desembre.

Els dies de la setmana : dilluns, dimarts, dimecres, dijous, divendres, dissabte, diumenge.

#### **Le temps météorologique**

El cel, el sol, la lluna, l'estrella,

El núvol, el vent, la pluja, la neu, la boira, el temporal, el tro, el llamp

La calor, el fred

#### **La société**

El veí, l'amic, l'home, la dona, el nen, la nena, el senyor, la senyora

El metge, el dentista

#### **Les villes et les pays**

Els Països Catalans, Andorra, Catalunya, Catalunya nord, el Principat, el País Valencià, L'alguer, les Illes Balears

Perpinyà, Prada, Ceret, Barcelona, Girona, València, Mallorca

#### **Activités**

##### **De la journée**

Llevar-se, rentar-se, dutxar-se, vestir-se, pentinar-se

Menjar, esmorzar, dinar, espartinar, sopar

#### **A l'école**

Anar a l'escola, estudiar, escoltar, mirar, llegir, escriure, demanar, explicar, repetir, corregir, copiar, pintar, retallar,

#### **Les sports**

Els esports : el futbol, el rugby, el bàsquet, el tennis, l'esquí, el ciclisme, la natació

Aixecar-se, seure, caminar, córrer, picar, tancar, obrir, tirar, llençar, girar (-se), saltar

Esquiar, patinar, nedar, guanyar, perdre, empatar

#### **Les loisirs et les jeux**

La bicicleta, els patins, la pilota, la raqueta

El joguet, la nina, l'ós, la corda, les cartes

L'ordinador, el videojoc,

Jugar, mirar la tele

#### **Les fêtes**

La festa, l'aniversari, el regal

Nadal, els Reis, Carnaval, Pasqües, Sant Jordi, Sant Joan, la castanyada

Celebrar, felicitar

#### **La vie intellectuelle et artistique**

##### **Les contes et légendes**

El conte, la llegenda, el rei, la reina, la princesa, el príncep, el drac, la fada, la bruixa

##### **La littérature, les arts**

El llibre, l'àlbum, el còmic, la vinyeta, l'escriptor

El quadre, el pintor, el dibuix, el dibuixant

El film, el vídeo, l'actor, l'actriu, el dibuix animat, el titella

La música, la cobla, el músic, la flauta, la cançó

### **4. CONTENUS CULTURELS**

#### **La vie quotidienne**

##### **Les usages dans les relations interpersonnelles**

Utilisation du tutoiement en Catalogne Sud

##### **Les spécialités alimentaires**

*Ollada - cargolada - bullinada - rosquilles - pa amb tomàquet - bunyetes - panellots - mel i mató - torró...*

##### **Les rythmes de la journée**

Heures des repas, horaire scolaire (horaires décalés en Catalogne Sud)

##### **L'école**

Cursus, rythme journalier, vacances scolaires (structure différente en Catalogne Sud)

#### **L'environnement Culturel**

##### **Les onomatopées**

Les cris des animaux

Les bruits familiaux

##### **Les fêtes calendaires**

11 septembre : fête nationale catalane en Catalogne Sud

Toussaint : *la castanyada, la festa de les bruixes*

Noël : *el caga tió, la xocolatada de Nadal, el pessebre,*

L'Epiphanie : *els Reis, el tortell*, les cadeaux sont apportés par les Rois en Catalogne Sud

Le Carnaval : *el tio tio, la festa de l'ós*

Pâques : *els goigs dels ous*

Sant Jordi : *la festa del llibre i de la rosa*

## B.O. hors-série n° 2 – 19 juin 2003

### Programme transitoire des langues étrangères et régionales au cycle des approfondissements de l'école primaire Catalan

Sant Joan : *els focs de sant Joan, les herbes, les coques*

#### Les fêtes patronales

Comptines, chants traditionnels, poésie, chansons contemporaines

Contes, légendes traditionnelles, littérature de jeunesse

*El Patufet, El Gegant del pi, L'herba de Poliòl...*

*El pont del diable de Ceret, la llegenda de Sant Jordi, la llegenda de les quatre barre...*

Les jeux traditionnels

*Jocs de pati*

Les instruments de la *cobla*

Personnages célèbres

Peintres : Dalí, Miró, Tàpies

Architecte : Gaudí

Sculpteur : Maillol

Musicien : Pau Casals

Écrivains : M. Martí i Pol, J. Pere Cerdà, J. Sebastià Pons

Personnages historiques :

*En Guillem de Cabestany, els Reis de Mallorca Guifré el pelut, el rei Jaume I, els trabucaires*

Clubs de rugby , de football, *castellers*

Symboles identitaires

« *Muntanyes regalades* », la sardane, les feux de la Saint Jean, le drapeau catalan, le Castillet, le Canigou

#### L'environnement historique, géographique et socio-économique

La situation des « *comarques* » de Catalogne Nord

*Cerdanya, Conflent, Rosselló, Vallespir*

Les rivières, les vallées, les montagnes, quelques villes de Catalogne Nord

*La Tet, el Tech, l'Aglí*

*Els Pirineus, l'Albera, el Canigó*

*Ceret, Perpinyà, Prada...*

Les grands types de paysage en Catalogne Nord

La mer, les étangs, la plaine, la montagne

La situation des pays de langue catalane sur une carte d'Europe

La situation des pays de langue catalane sur une carte d'Europe : « *Els Països Catalans* »

Quelques grandes villes des pays de langue catalane : Andorra la Vella, Barcelona, Girona, L'Alguer, Mallorca, València

Importance des pays de langue catalane dans l'espace économique européen

L'habitat et l'urbanisme

Un mas, une tour à signaux, un puits à glace, un château, une abbaye...

L'environnement économique proche

Les vendanges, la pêche, le maraîchage, le tourisme...

Quelques repères historiques :

*Taltahull, l'any mil, els comtats, le royaume de Majorque, le Traité des Pyrénées, la Retirada...*